

تأليف: لينا ليونهارت النصّ العربيّ: سوسن كردوش قسيّس  
 رسوم: توماس يورتهوب  
 التّرجمة:  
 الفئة العمريّة: الصفّ الثاني



סרטונים

#### نشاط مع الأهل

- نتحدث مع طفلنا عن جدّه/جدّته، ونسترجع أموراً يحبّ أن يقوم بها برفقة أحد أجداده. إذا لم يعد الجدّ حاضراً معنا، يمكن أن نتحدّث عن "هدية ثمينّة" تركها لنا. قد لا تكون الهدية مادّية، إنّما معنوية على هيئة عبرة تعلّمناها منه، أو ذكريات جميلة بصحبته.
- نتحدث عن الكائنات التي ساعدت مهران، وعن أخرى أحبطته. ماذا يمكن أن تكون دوافعها؟ هل نصادف أشخاصاً مثل هذه الكائنات في حياتنا؟
- يقول مهران: "أحياناً يجب عدم الإصغاء إلى نصائح الآخرين". نتحدث مع طفلنا حول نصائح أفادته، وأخرى أعاقته. كيف يمكن التمييز بين نوعيّ النصائح؟
- نفكر معاً في هدف يريد طفلنا أن يصل إليه. ماذا يتطلّب تحقيقه؟ من يمكن أن يساعده؟ يمكن أن نساعدته في توثيق هذا المسار عبر الكتابة أو التصوير ليتمكن من استرجاعه وتأمّله لاحقاً.
- ثور الياك، قرد اللنغور، ونمر الثلج هي بعض الحيوانات التي تعيش في جبال الهملايا. هذه مناسبة لتعرّف عليها مع طفلنا، ونشاهد أفلاماً عن قصص متسلّقين نجحوا في الوصول إلى قمة إيفرست.
- أيّ عبارات نحبّ أن نكتبها على حجارة صغيرة؟ كلّ ما نحتاجه هو كومة من حجارة الشاطئ الملساء، وقلم لا يُمحي، خطّه، ولمّة عائلية!

- אִפְקָר לַדְּמַג הַכְּתָב בַּיּוֹם הַזֶּה
- בַּיּוֹם הַזֶּה נִתְּקַף עַד הַעֲנוּן עַל הַגְּלָפִי, וְנִסְתַּדַּל מִן הַרְסֵמָה עַן מַעֲנֵי כְּלֵמַת הַגְּלִימִי, וְנִתְּשָׂרַק מָא נַעֲרַפֵּה עַן גִּבְלִי יִפְרִסֵּת, וְעַן אֲסָבָב מַחְמַלֵּת תִּדְפַע הַגְּלִימִי לְתַסְלֹק הַזֶּה הַגִּבְלִי הָעָלִי.
  - נִסְתַּרְגַּע מַעַּ הַעֲוָאֲתִי הַלֵּי שָׂדַפְהָ מְהָרָן בַּיּוֹם הַזֶּה. כִּיֵּף תִּגְלַבְּ עֲלֵיהָ? הֵל יִמְכַנְנָא הַתְּפִיכִיר בַּעֲוָאֲתִי אַחֲרֵי כָּאן יִמְכַן אֲן יִשָּׂדַפְהָ?
  - חֲקֹק מְהָרָן חִלְּמֵהּ בַּלְּוִסוּל עַל הַקְּמָה. נִתְּחַדַּת מַע הַתְּלָמִיד עַן אַחְלָמְהֵם, וְרַבָּמָא יִרְגְּבוּן בַּרְסֻמְהָ אִישָׁא.
  - “יִסְתַּיֵּעַ הַוָּאֵחַד מֵנָּא אֲן יַחֲקֹק מָא יִרְיֵדֵהּ אִזָּא אֲסַרְרָא”. נִתְּחַדַּת חֻוֹל חִבְרָתִי שְׁחִשִּׁיבָהּ אֻוּ גְּמָעִיבָהּ תֻּוֹקַד הַזֶּה הַקְּוֹל.
  - נִשְׁגַּע הַתְּלָמִיד עַל הַתְּחַדַּת עַן אֲגֻדָּדְהֵם אֻוּ גֻדָּתְהֵם. אֵי הֵדִיבָהּ תִּמְיֵנָה אֲעֻטוּנָא יֵאָהָ? קַד תְּכֻוֹן הַהֵדִיבָהּ מַעֲנוּיָהּ לָא מַדִּיבָהּ, מִתְּלֵי חִקָּיָתִי אֻוּ זְכָרִיָּתִי גְּמִילָה נִחְזַרְנָהּ מַעֲהֵם.
  - נִתְּעַרַּף עַל גִּבְלִי יִפְרִסֵּת בַּיּוֹם הַזֶּה הַפִּילְּמִי <https://www.youtube.com/watch?v=oWodNbyiNa4>
  - תַּסְלֹק הַגִּבְלִי רִיבָאֵהּ שָׂאֵעָה תִּתְּקַלֵּב מְהָרָתִי חָאֲסָהּ. יִמְכַן אֲסִתְּשָׂאֵהּ מִתְּסְלֹק מַחְטַרַּף יִשָּׂרַק הַתְּלָמִיד תְּגִרִיבֵתֵהּ.
  - “נִסְיֵי מְהָרָן אֲנֵהּ יַחָאֵף עָאֵדָהּ מִן הַעֲנֵמָה וְמִן הָאֲמָכִין הַמְּרֻתְּפָהּ”. הַזֶּה פֻּרְסָהּ לָאן יִתְּחַדַּת הַתְּלָמִיד עַן מַחָוּפְהֵם הַמַּחְתְּלָפָה וְכִיֵּפִיבָהּ מֻוָּאֲגַהֲתָהּ.
  - נִתְּעַרַּף עִבֵר רַחֲלָה שְׂדִיקָנָא הַגְּלִימִי עַל מְוָאֲעַת גְּגֵרָפִיבָהּ מֵרָבָהּ, מִתְּלֵ: מַסָּרָתִי מַתְּעַרְגָהּ, נְהָרִי, שְׁלָלִי, סַפְחֵי הַגִּבְלִי, קְמָהּ הַגִּבְלִי, מֵרְגַעַתִי, מֵרְגַעַתִי. תַּסָּעַד הַסְּוֹר הַתְּלָמִיד בַּיּוֹם הַזֶּה הַתְּצָרִיסִי. מִן הַמַּמְתַּע אִישָׁא אֲן יִתְּעַרַּף הַתְּלָמִיד עַל חִיּוּנָתִי גִּבְרֵי מְאֻוֹפָהּ יִרְדֵּהּ זְכָרָהּ בַּיּוֹם הַזֶּה, מִתְּלֵ: תוֹר הַיָּאֵק, וְקֻרְדֵּי הַלִּימֹרִי, וְנִמֵר הַתְּלֵגִי.
  - יִסְמַע מְהָרָן שׁוֹט הַבּוֹב הַרִיחִי, וְזַעִיקֵי הַחִיּוּנָתִי. הַזֶּה פֻּרְסָהּ לִיִּתְּעַרַּף הָאֲטָפָל עַל אֲסָמָא אֲשׁוֹתִי אַחֲרֵי בַּיּוֹם הַזֶּה הַטְּבִיבָהּ, מִתְּלֵ הַדִּיר הַמּוֹגִי, וְחַפִּיף הַשְּׁגֵרִי, וְגִיבְרָהּ.
  - הַרְסֵם וְהַכְּתָבָהּ עַל הַחֵגֵר נִשְׂאָטִי פִּנֵי גְּמִילִי. כֹּל מָא נִחְתָּאֵהּ הוּוּ מַגְּמוּעָה מִן חֵגָרָהּ הַשָּׂאֲטִי הַמַּלְסָא, וְהָאֲקָלָם הַמְּלוּנָהּ.
  - בַּיּוֹם הַזֶּה הַרְסֵמָה הָאַחִירָה יִרְיֵי מְהָרָן שׁוֹרָה גְּדֵהּ בַּיּוֹם הַזֶּה יִרְפַּע יִבְהָמֵהּ תַּחִיבָהּ לְמְהָרָן עַל אִנְגָּזָהּ. מִן הַמַּמְתַּע אֲן יִגְרִי הַתְּלָמִיד בַּחֲנָא בַּיּוֹם הַזֶּה הַרְמוֹזִי הַתְּעִיבִירִי הַלֵּי יִסְתַּחְדְּמוּנָהּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְסָאֲתֵל הַתְּוָאֲסֵל הַאֲגְּתָמָעִי (הַיִּמּוֹגִי), וְקַד יִרְגְּבוּן בַּתְּאֵלִיף קָמוּסִי בָּהּ יִשָּׂרַכּוּנֵהּ מַע הָאֵהֵל!